

**ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА
В КОМПЛЕКСНОЙ ПОДГОТОВКЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Современные требования к преподавателям иностранного языка включают не только владение коммуникативными навыками, но и умение работать с аутентичными текстами: анализировать, обобщать и адаптировать их для учебного процесса. Развитию навыка обработки информации на иностранном языке наилучшим образом способствует процесс реферирования текста, именно поэтому составной частью лингвистической подготовки преподавателей иностранного языка на факультете английского языка МГЛУ в заочной форме получения образования является учебная дисциплина «Реферирование текста». Цель изучения данной дисциплины – обучение реферированию англоязычных медиатекстов.

Реферирование – это процесс смыслового свертывания исходного текста с сохранением его основного содержания. Реферирование иноязычного текста предполагает умение соотносить форму и содержание текста, находить, анализировать, обобщать значимую информацию и, используя приемы смысловой и языковой компрессии, эффективно представлять ее в письменном виде на иностранном языке в соответствии с требованиями.

Обучение реферированию медиатекстов состоит из нескольких этапов. На первом этапе студенты знакомятся с теоретическими основами и методикой реферирования текстов. Прежде всего студенты осваивают понятие «реферат», изучают виды рефератов, их характеристики и функции, а также структуру реферата. Далее студенты изучают основные этапы работы над рефератом, правила и приемы смысловой и языковой компрессии информации. Отдельное внимание при этом уделяется средствам языкового оформления реферата, речевым клише, лексическим средствам обобщения информации. На следующем этапе студенты самостоятельно реферировуют иноязычные медиатексты, применяя на практике полученные теоретические знания. В процессе работы над рефератом студенты должны усвоить информацию оригинала в целом или по частям (анализ), научиться выделять главное содержание, кратко его формулировать и представлять в логической последовательности (синтез), создавая вторичный обобщенный текст. В заключении

студенты совместно с преподавателем анализируют полученные вторичные тексты, обсуждают сильные и слабые стороны каждого текста, типичные ошибки, а также уровень соответствия требованиям составления реферата.

Следует отметить, что аутентичные медиатексты, предлагаемые для реферирования, охватывают широкий круг тем, затрагивают наиболее актуальные вопросы культурной, общественно-политической, экономической жизни стран изучаемого языка, а также Республики Беларусь, что позволяет студентам больше узнать о реалиях, культуре, образе жизни стран изучаемого языка, а также сравнить тенденции развития нашей страны с аналогичными тенденциями за рубежом. Таким образом, содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

Реферирование иноязычного текста обладает высоким обучающим потенциалом, способствует развитию критического мышления, формированию общекультурных и профессиональных компетенций и должно быть неотъемлемой частью подготовки преподавателей иностранного языка.